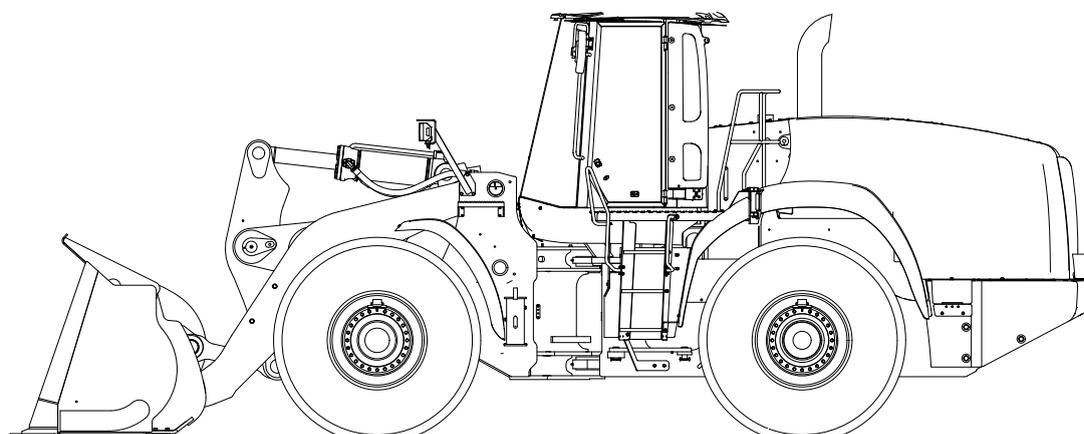


MANUEL DE L'UTILISATEUR

W230C TIER II Chargeur sur pneumatiques



Référence 47393318
1^{ère} édition Français
Septembre 2012



Sommaire

1 INFORMATIONS GENERALES

Information pour le Propriétaire	1-1
Emission de bruit	1-4
Rangement du manuel de l'utilisateur	1-6
Droite, gauche, avant et arrière de la machine	1-7
Composants de la machine	1-8
Remarque au propriétaire	1-10
Numéros d'identification	1-11
Compatibilité électromagnétique (CEM).....	1-14

2 INFORMATION DE SECURITE

Consignes de sécurité et définitions des termes d'avertissement	2-1
Sécurité des personnes	2-2
Consignes de sécurité - Sécurité des utilités	2-3
Consignes de sécurité	2-4
Consignes de sécurité	2-6
Consignes de sécurité	2-7
Précautions d'utilisation	2-8
Précautions pour l'entretien	2-10
Consignes de sécurité Manipulation du carburant	2-11
Prévention des brûlures	2-12
Consignes de sécurité	2-13
Instructions pour la ceinture de sécurité	2-15
Béquille de support pour bras de relevage du chargeur - Béquille de support et biellette de service	2-16
Symboles de sécurité	2-18

3 COMMANDES/INSTRUMENTS

ACCES A LA PLATEFORME OPERATEUR

Entrée et sortie correctes	3-1
----------------------------------	-----

SIEGE OPERATEUR

Vue d'ensemble	3-3
----------------------	-----

COMMANDES AVANT

Console avant	3-8
Colonne de direction	3-9
Pédales	3-11
Frein de stationnement	3-13

COMMANDES COTE GAUCHE

Commandes de transmission	3-14
Manette de direction	3-16

COMMANDES COTE DROIT

Vue d'ensemble	3-19
Clapet à deux fonctions	3-21
Clapet à trois fonctions	3-25
Clapet à quatre fonctions	3-29
Repose-poignet.....	3-31

COMMANDES EXTERIEURES

Contacteur de capot et dispositif principal de déconnexion électrique	3-32
---	------

TABLEAU DE BORD

Vue d'ensemble	3-36
Icônes d'état et d'avertissement	3-37
Paramètres d'affichage	3-44
Clavier	3-46
Préférences de l'opérateur	3-56

CONSOLE LATERALE

Vue d'ensemble	3-65
Fonctions des commutateurs.....	3-66
Commandes de climatisation.....	3-71

COMMANDES DE CLIMATISATION

Diffuseurs d'air de la cabine	3-73
Fenêtres	3-75

4 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

PREPARATION DE LA MACHINE

Avant de mettre le moteur en marche	4-1
Période de rodage d'une machine neuve	4-2

DEMARRAGE DE LA MACHINE

Démarrage du moteur	4-3
Fonctionnement à des températures extrêmes	4-5
Fonctionnement par temps froid	4-6
Articulation transport/entretien	4-8

ARRET DE LA MACHINE

Arrêt du moteur.....	4-11
----------------------	------

DEPLACEMENT DE LA MACHINE

Avant toute utilisation de la transmission.....	4-13
Commande anti-tangage	4-14
Leviers de commande	4-15
Contacteur auxiliaire de marche avant, point mort, marche arrière	4-20

Mode automatique.....	4-24
Fonctions du chargeur.....	4-26

5 OPERATIONS LIEES AU TRANSPORT

TRANSPORT POUR REPARATION

Consignes de sécurité.....	5-1
Transport de la machine.....	5-2
Déplacements sur la voie publique.....	5-4
Déplacement d'une machine hors d'état.....	5-8

6 UTILISATION OPERATIONNELLE

COMMANDES DU CHARGEUR

Conseils d'utilisation.....	6-1
Remplacement des outils de chargeur.....	6-4
Accouplement des outils.....	6-6
Découplage des outils.....	6-8
Fonctionnement de la manette.....	6-11

7 MAINTENANCE

INFORMATIONS GENERALES

Entretien.....	7-1
Béquille de support pour bras de relevage du chargeur.....	7-3
Relâchement de la pression dans le circuit hydraulique.....	7-5
Ingredients.....	7-7
Carburant biodiesel - Carburants biodiesel.....	7-11

TABLEAU DE MAINTENANCE

Tableau d'entretien.....	7-13
--------------------------	------

Inspection au quotidien

Général.....	7-15
--------------	------

Toutes les 10 heures

Huile moteur.....	7-19
-------------------	------

Toutes les 50 heures

Graisseurs de godet/d'équipement.....	7-20
Graissez la machine et les outils.....	7-21
Niveau d'huile hydraulique.....	7-23
Niveau d'huile de transmission.....	7-24
Liquide de refroidissement moteur.....	7-25

Les premières 100 heures

Couple de serrage des roues.....	7-26
Préfiltre à carburant (initial).....	7-27
Filtre à carburant (initial).....	7-28
Remplacez le filtre à huile hydraulique (initial)	7-29

Toutes les 100 heures

Graisseurs.....	7-30
-----------------	------

Toutes les 250 heures

Graissez les joints coulissants de l'arbre d'entraînement	7-32
Filtre à air de la cabine - Filtre de recyclage	7-33
Roues et pneus.....	7-35

Toutes les 500 heures

Huile et filtre moteur	7-37
Remplacez le préfiltre à carburant	7-39
Filtre à carburant	7-40
Sédiments du réservoir de carburant.....	7-41
Niveau d'huile de l'essieu.....	7-42
Arceau de sécurité	7-43
Niveau de liquide de la batterie.....	7-46

Toutes les 1 000 heures

Points de pivot.....	7-47
Raccords d'articulation	7-48
Filtre à huile hydraulique	7-49
Courroie d'entraînement.....	7-50
Filtre à air de la cabine - Filtre de recyclage	7-52
Remplacement du filtre reniflard moteur	7-54

Toutes les 1 500 heures

Vidangez l'huile des essieux avant et arrière.....	7-55
Filtres et liquide de transmission	7-57

Toutes les 2 000 heures

Huile et filtres hydrauliques.....	7-59
Liquide de refroidissement moteur	7-61
Filtres à air moteur	7-63
Cadre et cabine - lubrification	7-65
Jeu des soupapes moteur	7-66

Selon besoin

Condensateur de climatisation	7-67
Commande de hauteur et retour en position de déplacement	7-68
Retour en position de creusement	7-70
Étalonnage de la boîte de vitesses.....	7-72

Réglage de la pression de débrayage de transmission Transmission 4 vitesses uniquement	7-74
Frein de stationnement	7-75
Direction secondaire (en option)	7-79
Entretien de la cabine	7-80

SYSTEME ELECTRIQUE

Entretien de la batterie	7-85
Niveau d'électrolyte de la batterie	7-88
Connexions de la batterie auxiliaire	7-89
Dépose et pose de la batterie	7-91
Fusibles et relais	7-92
Feux de travail	7-98
Feux de conduite	7-99
Caractéristiques supplémentaires	7-100

REMISAGE

Préparation	7-101
Tous les 30 jours	7-102
Dépose	7-103

8 SPECIFICATIONS

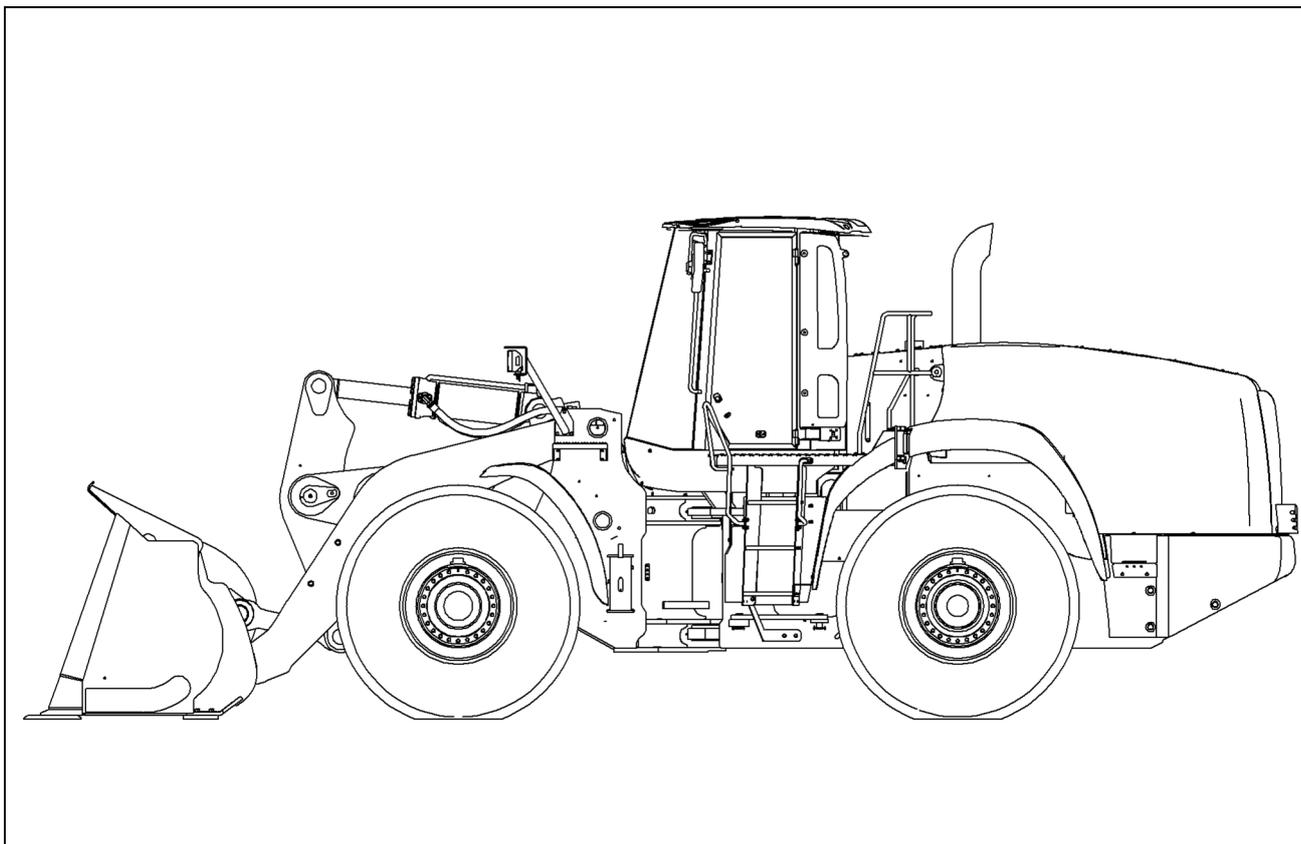
Spécifications	8-1
Capacités de levage	8-6
Tableaux des couples de serrage	8-8
Spécifications des dimensions	8-10
Réglage du poids	8-28
Poids du matériau	8-29

9 Accessoires

Accessoires généraux	9-1
----------------------------	-----

1 - INFORMATIONS GENERALES

Information pour le Propriétaire



LEEN11T0001FA 1

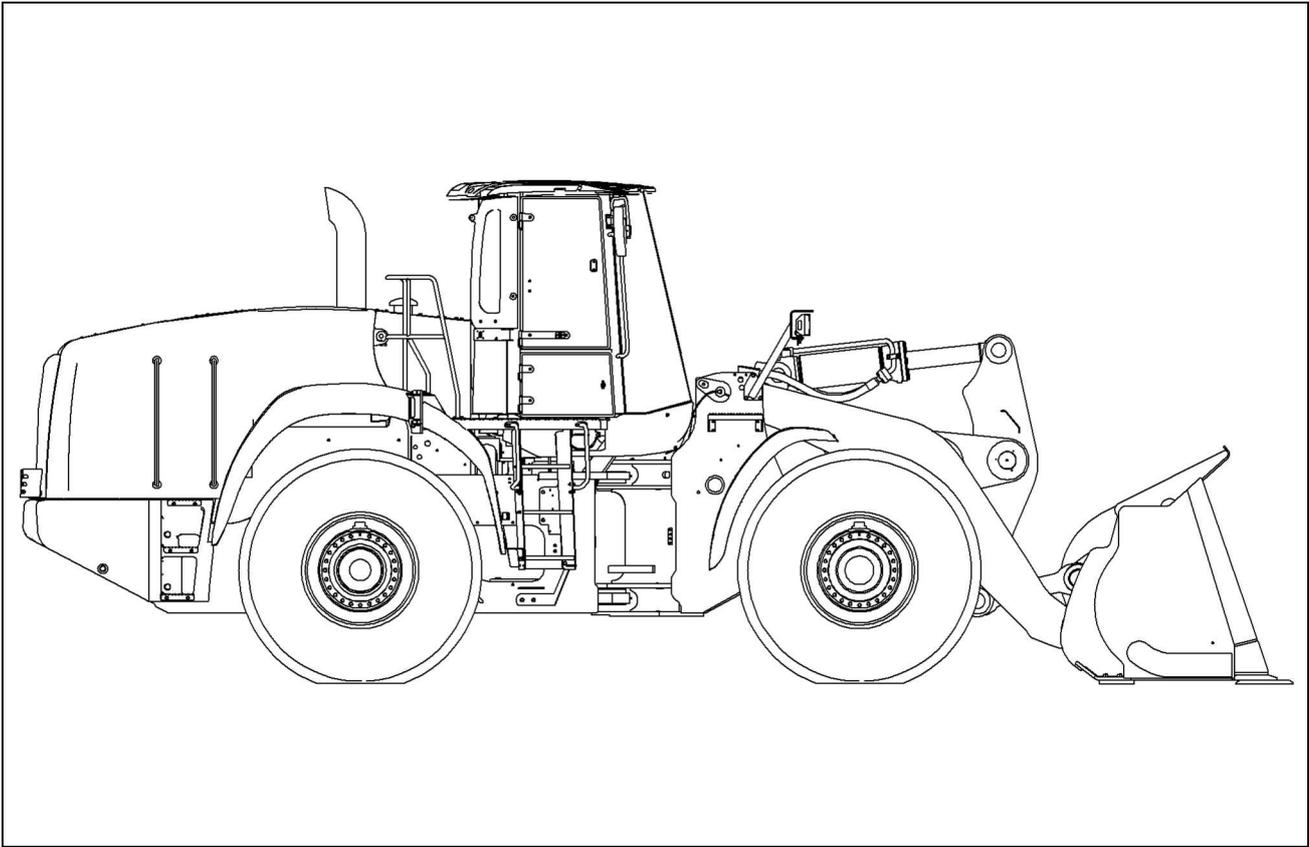
Lisez ce manuel avant de démarrer le moteur ou d'utiliser la machine. Contacter le concessionnaire agréé NEW HOLLAND CONSTRUCTION pour toute question.

Ce manuel contient des informations importantes sur l'utilisation, le réglage et l'entretien en toute sécurité de votre machine. Reportez-vous à l'index au verso de ce manuel pour connaître l'emplacement de certains éléments spécifiques de votre machine. Le chargeur sur roues est conforme à la réglementation de sécurité actuelle.

Consultez un concessionnaire agréé ou CNH America LLC pour connaître les changements, ajouts ou modifications susceptibles d'être nécessaires pour que cette machine soit conforme aux différents règlements et critères de sécurité en vigueur dans votre pays. Une modification non autorisée peut être à l'origine d'une blessure grave voire mortelle. Toute personne entreprenant une modification non autorisée est tenue responsable de ses conséquences.

Les informations contenues dans ce manuel sont fournies sur la base des informations disponibles au moment de la rédaction du manuel. Les réglages, procédures, références, logiciels et autres éléments sont sujets à modification. Ces changements peuvent avoir une incidence sur l'entretien à effectuer sur la machine. Assurez-vous de disposer de l'information complète et actuelle auprès de votre concessionnaire avant d'utiliser la machine.

ATTENTION: le moteur et le circuit de carburant de votre machine sont conçus et fabriqués conformément aux normes relatives aux émissions en vigueur. Toute modification effectuée par les concessionnaires, les clients, les opérateurs et les utilisateurs est strictement interdite. Le non-respect de cette instruction peut entraîner l'application de pénalités par les pouvoirs publics, des coûts d'amélioration, une invalidation de la garantie et des poursuites, voire la confiscation de la machine dans l'attente de sa remise en état initial. L'entretien et/ou les réparations du moteur doivent uniquement être effectués par un technicien agréé.



LEEN11T0002FA 2

N'UTILISEZ PAS ou ne permettez à personne d'utiliser ni d'entretenir cette machine tant que vous ou ces autres personnes n'auront pas lu et compris les instructions de sécurité, de fonctionnement et d'entretien de ce manuel. Faites appel à des personnes qualifiées qui ont démontré qu'elles savaient utiliser et entretenir cette machine correctement et en toute sécurité.

Ce chargeur sur roues, avec son équipement et ses accessoires standard, est prévu pour être utilisé pour l'excavation et le déplacement de la terre en général comme par exemple pour niveler le sol, charger des camions et déplacer des matériaux. Cette machine n'est pas prévue pour soulever d'autres objets ni transporter des charges à grande vitesse.

N'UTILISEZ PAS cette machine à d'autres fins ou pour d'autres applications que celles décrites dans le présent manuel, sur les autocollants ou dans toute autre information de sécurité fournie avec la machine. Les informations fournies correspondent à une utilisation normale de la machine.

Si le chargeur doit être utilisé dans le cadre d'une application qui implique l'ajout d'accessoires ou d'équipements spéciaux, comme pour la sylviculture, etc., consultez un concessionnaire agréé. Consultez un concessionnaire agréé pour connaître les changements, ajouts ou modifications nécessaires pour que cette machine se conforme aux différents règlements et critères de sécurité applicables dans votre pays. Une modification non autorisée peut être à l'origine d'une blessure grave voire mortelle. Toute personne entreprenant une modification non autorisée est tenue responsable de ses conséquences.

Avant de permettre à un nouvel opérateur d'utiliser cette machine, veillez à ce que :

- L'opérateur ait reçu la formation nécessaire pour faire fonctionner la machine correctement et en toute sécurité.
- L'opérateur ait lu et compris dans leur ensemble les instructions données dans ce manuel.

Toute personne utilisant cette machine doit posséder les autorisations locales en vigueur et/ou satisfaire aux exigences de la législation locale relatives à l'âge de l'utilisateur.

Le manuel de l'utilisateur doit être rangé dans le compartiment prévu à cet effet dans la machine. Veillez à conserver l'ensemble de ce manuel en bon état. Contactez votre concessionnaire pour obtenir des exemplaires supplémentaires ou des versions dans d'autres langues que celle du pays d'utilisation.

Votre concessionnaire est à votre disposition pour de plus amples informations. Celui-ci propose également la gamme complète de services après-vente et de pièces de rechange NEW HOLLAND CONSTRUCTION, gages de qualité et de parfaite adaptation à l'engin.

Emission de bruit

Niveau de puissance sonore

$L_{WA} = 105 \text{ dB (A)}$

Niveau de puissance sonore garanti (1) déterminé conformément à la directive européenne **2000/14/EC**.

Niveau de pression acoustique au poste de conduite

$L_{pA} = 72 \text{ dB (A)}$

Niveau de pression acoustique continu équivalent pondéré « A » au poste de conduite, porte de la cabine et fenêtres fermées, ventilateur du chauffage/climatiseur en marche sur la deuxième vitesse, mesuré sur une machine identique, conforme à la norme **ISO 6396:2008**.

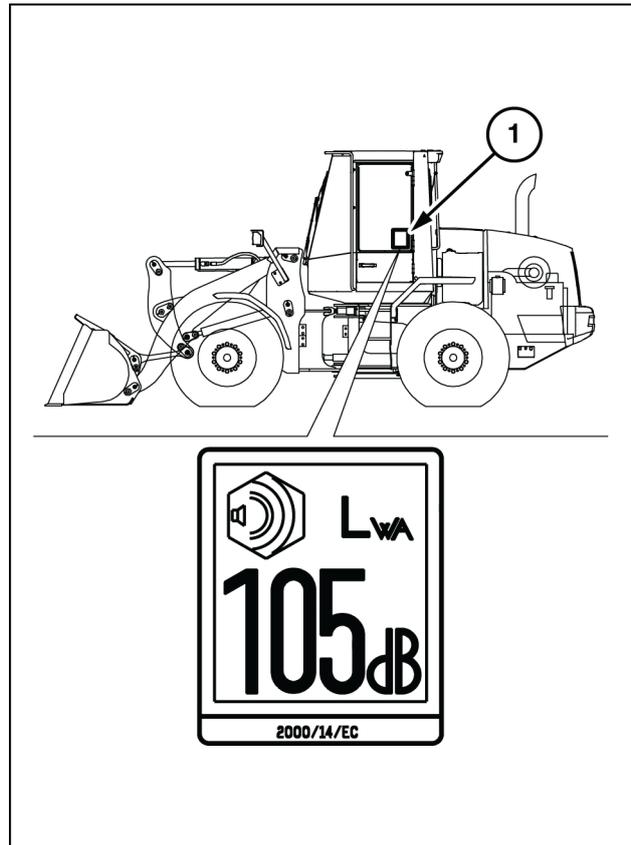
Informations sur les émissions de vibrations au niveau de la main/bras et de l'ensemble du corps

Le niveau de vibrations transmises à l'opérateur dépend principalement de l'état du terrain d'intervention, du mode de fonctionnement de la machine et des ses équipements. Ainsi, l'exposition aux vibrations peut être considérablement réduite lorsque les recommandations suivantes sont respectées :

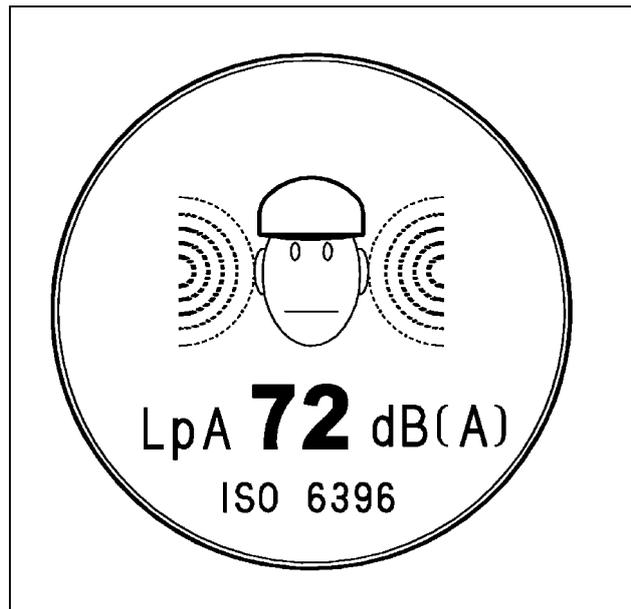
- Utilisation d'un équipement compatible avec la machine et avec le type d'opération à effectuer.
- Réglage et blocage du siège dans la position adaptée ; vérifier également régulièrement les suspensions du siège et effectuer les réparations et réglages nécessaires.
- Entretien régulier de la machine aux intervalles prévus.
- Utilisation sans à-coups de l'équipement, en évitant autant que possible les mouvements brusques ou les charges excessives.
- Pendant le trajet, éviter autant que possible les terrains particulièrement irréguliers ou les chocs contre d'éventuels obstacles.

Cette machine est équipée d'un siège qui répond aux critères de la norme **EN ISO 7096:2000** concernant la transmission de vibrations verticales dans des conditions d'utilisation sévères mais types.

Ce siège a été testé sous la classe spectrale de transmission **EM 3-9** et son facteur de transmissibilité est compris dans les valeurs prévues.



ITIL11WC0005B0B 1



87305274 2

Ainsi, le niveau d'exposition de l'opérateur aux vibrations est conforme aux exigences en vigueur en matière de protection contre les vibrations lorsque la machine fonctionne dans le cadre de son utilisation prévue, conformément aux prescriptions du présent manuel.

- La valeur effective de l'accélération émise par l'engin à laquelle sont soumis les bras de l'opérateur ne dépasse pas **2.5 m/s²**.
- La valeur effective de l'accélération émise par l'engin à laquelle est soumis le corps ne dépasse pas **0.5 m/s²**.

Ces résultats ont été obtenus à l'aide d'un accéléromètre pendant l'exécution d'opérations de chargement et de déchargement.

REMARQUE: La valeur d'émission relative à l'ensemble du corps est déterminée dans des conditions de fonctionnement et de terrain spécifiques et n'est donc pas forcément représentative des différentes conditions de la plage d'utilisation de la machine. Ainsi, cette valeur particulière d'émission de vibrations pour le corps global ne vise pas à déterminer l'exposition globale du corps aux vibra-

tions conformément à la directive européenne **2002/44/EC**. À cet égard, il est recommandé d'effectuer des mesures dans des conditions de fonctionnement réelles. En cas d'impossibilité d'exécution de ces mesures, les informations sur la norme **ISO/TR 25398:2006** (*) reportées ci-dessous peuvent être utilisées.

Condition d'utilisation type	Moyenne			Écart(s) standard		
	1.4* $a_{w, eqx}$	1.4* $a_{w, eqy}$	$a_{w, eqz}$	1.4* S_x	1.4* S_y	S_z
Chargement et déplacement en charge	0.84 m/s²	0.81 m/s²	0.52 m/s²	0.23 m/s²	0.20 m/s²	0.14 m/s²
Exploitation minière	1.27 m/s²	0.97 m/s²	0.81 m/s²	0.31 m/s²	0.31 m/s²	0.47 m/s²
Mouvement de transfert	0.76 m/s²	0.91 m/s²	0.49 m/s²	0.35 m/s²	0.35 m/s²	0.17 m/s²
Mouvement en V	0.99 m/s²	0.54 m/s²	0.54 m/s²	0.32 m/s²	0.32 m/s²	0.14 m/s²

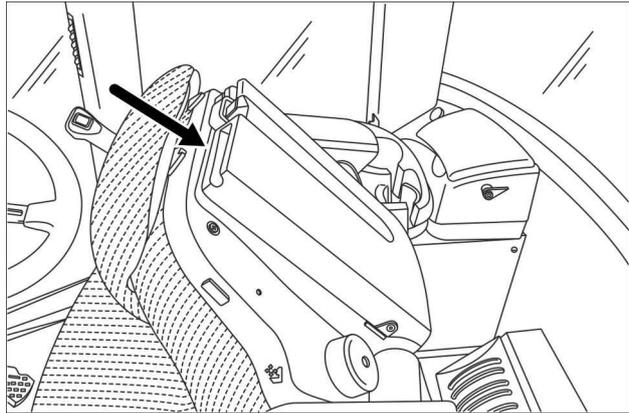
(*) **ISO/TR 25398:2006** Vibrations mécaniques - Guide pour la détermination de l'exposition de l'ensemble du corps aux vibrations transmises par des engins de terrassement - Sur la base de données harmonisées mesurées par des instituts/organismes internationaux et des fabricants.

Rangement du manuel de l'utilisateur

Pour accéder au compartiment de rangement du manuel d'utilisation situé sur le dossier du siège de l'opérateur, débloquer le loquet en haut du siège et ouvrir le compartiment.

LISEZ CE MANUEL DANS SON INTEGRALITE et assurez-vous d'avoir bien compris les commandes. Tout équipement a ses limites. S'assurer d'avoir bien compris les caractéristiques des commandes de vitesse, de freins, de direction, ainsi que la stabilité et les charges admissibles de cet engin avant de commencer les opérations.

NE SORTEZ NI ce manuel, NI le manuel de sécurité de la machine. Consultez votre concessionnaire pour vous procurer des manuels supplémentaires. Conserver le Manuel d'instructions et la vidéo des consignes de sécurité dans le compartiment de la machine prévu à cet effet. Le Manuel d'instructions et la vidéo des consignes de sécurité doivent être tenus à la disposition de tous les opérateurs.



RCPH10WHL089BAL 1



Lorsque vous voyez ce symbole, reportez-vous au manuel de l'utilisateur.

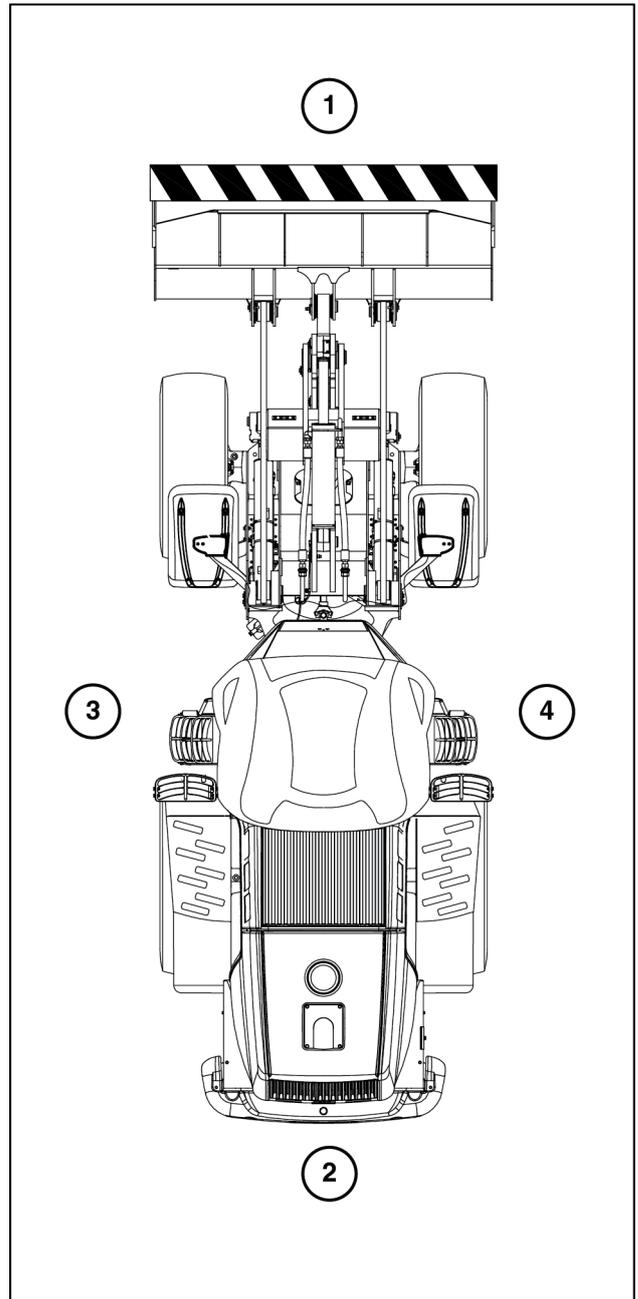


Ce symbole renvoie à la consultation du Manuel de réparation.

Droite, gauche, avant et arrière de la machine

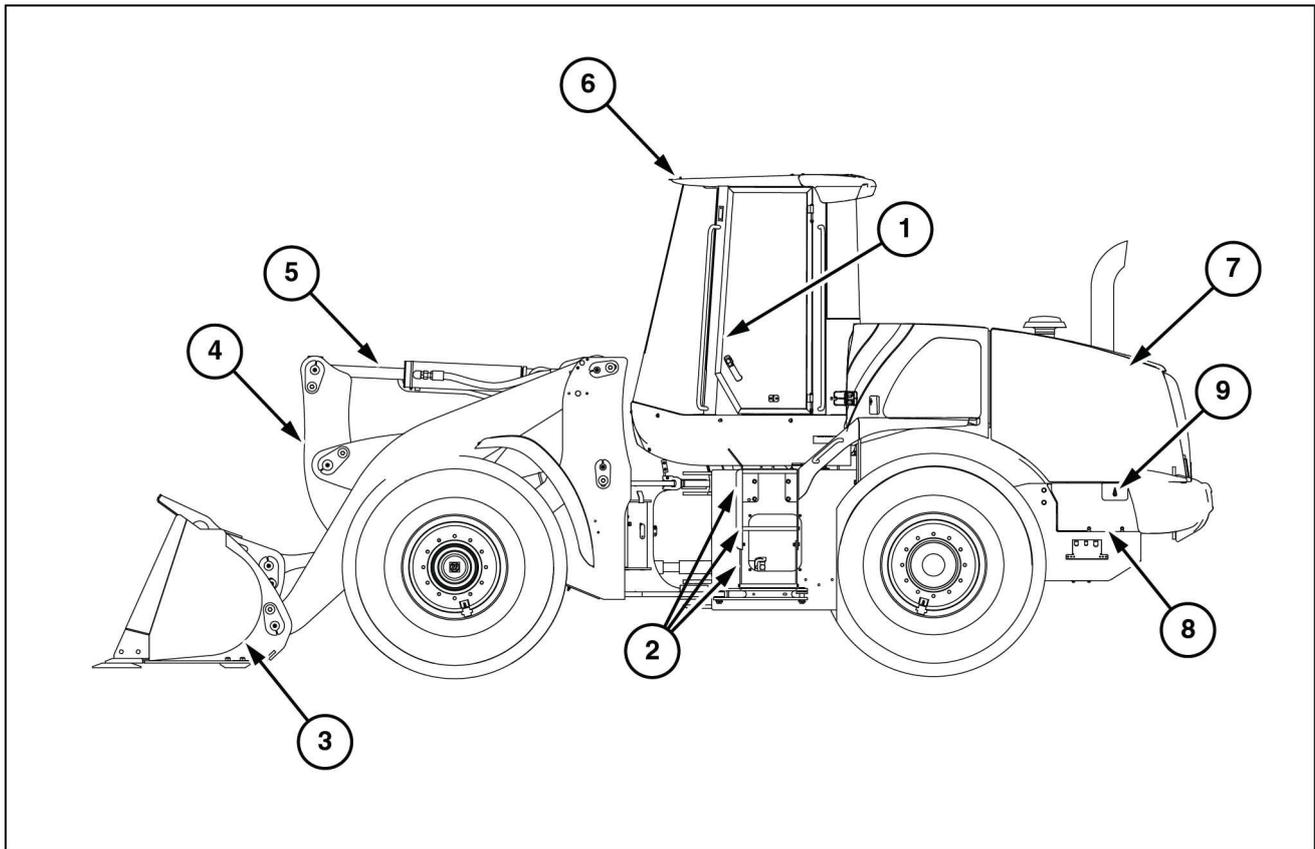
1. Avant
2. Arrière
3. Côté gauche
4. Côté droit

Les termes côté droit, côté gauche, avant et arrière utilisés dans le présent manuel indiquent les côtés de la machine tels qu'ils sont vus depuis le siège de l'opérateur.



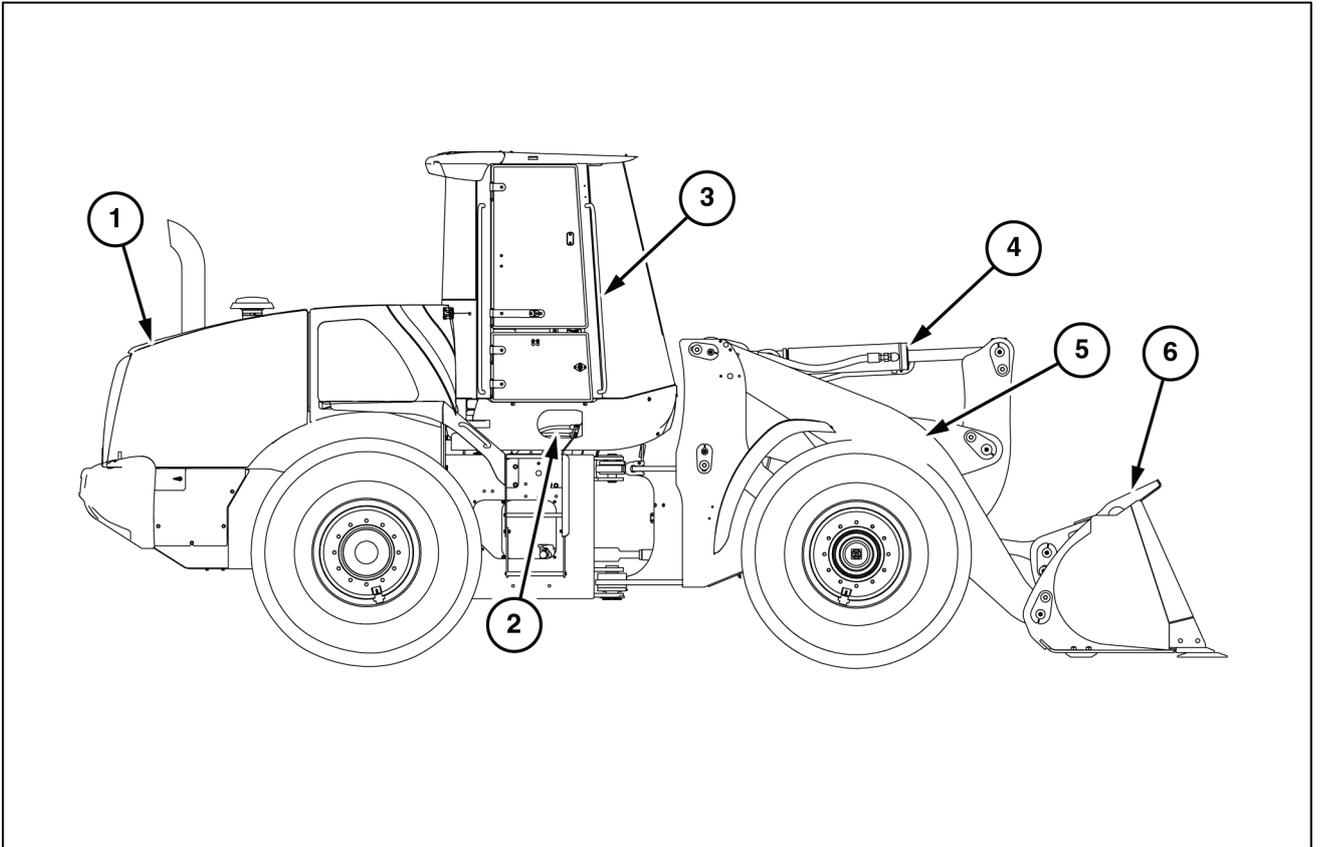
ITIL11WC0004C0B 1

Composants de la machine



ITIL11WC0007F0B 1

- | | | | |
|----|--------------------------------|----|--|
| 1. | Porte de la cabine et poignées | 6. | Cabine du châssis de sécurité |
| 2. | Marches | 7. | Capot moteur |
| 3. | Godet | 8. | Accès à la batterie |
| 4. | Levier coudé | 9. | Contacteur de capot et sectionneur principal |
| 5. | Vérin de godet | | |



ITIL11WC0008F0B 2

- | | | | |
|----|------------------------------------|----|----------------------------|
| 1. | Capot moteur | 4. | Vérin de godet |
| 2. | Accès au filtre à air de la cabine | 5. | Bras de levage du chargeur |
| 3. | Console avant | 6. | Godet |

Remarque au propriétaire

Ce manuel contient des informations sur le réglage et l'entretien de votre nouvel équipement. Vous venez d'acheter une machine extrêmement fiable, mais seuls un entretien et une utilisation adaptés vous permettent de tirer le meilleur parti de cet équipement pour longtemps. Veuillez faire lire attentivement ce manuel à tous les opérateurs et le conserver à leur disposition pour référence.

Votre concessionnaire vous initiera à l'utilisation générale de votre nouvel équipement. L'équipe de votre concessionnaire, composée de mécaniciens formés en usine, se fera un plaisir de répondre à toutes questions relatives à l'utilisation de l'engin.

Votre concessionnaire agréé dispose d'une gamme complète de pièces détachées d'origine. Ces pièces sont fabriquées et minutieusement inspectées pour vous garantir la qualité et la compatibilité parfaite de toutes les pièces détachées dont vous pourriez avoir besoin. Lorsque vous commandez des pièces auprès de votre concessionnaire, n'oubliez pas de vous munir du numéro de modèle et du numéro d'identification produit de votre nouvel équipement. Relevez ces numéros dès maintenant et reportez-les ci-dessous. Reportez-vous à la section « Informations générales » de ce manuel pour connaître l'emplacement du numéro de modèle et du numéro d'identification produit de votre machine.

CONSIGNEZ LES INFORMATIONS SUIVANTES

Modèle

Date d'achat



Voici le symbole d'alerte de sécurité. Il est utilisé avec ou sans termes d'avertissement pour attirer votre attention sur les risques de blessure. Respectez impérativement tous les messages de sécurité précédés de ce symbole pour écarter tout risque de blessure, voire de décès.

▲ AVERTISSEMENT

Pour mieux illustrer une fonctionnalité ou un réglage particulier, certaines illustrations de ce manuel peuvent représenter des protections ouvertes ou déposées.

Remettez toutes les protections en place avant d'utiliser la machine.

Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

W0012A

AMELIORATIONS

CNH America LLC s'efforce en permanence d'améliorer la qualité de ses produits. Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations ou des modifications dès que nous en avons la possibilité ou l'opportunité, et ce, sans aucune obligation de modification ou d'ajout sur les équipements vendus au préalable.

Numéros d'identification

Modèle, numéro de série et année de fabrication

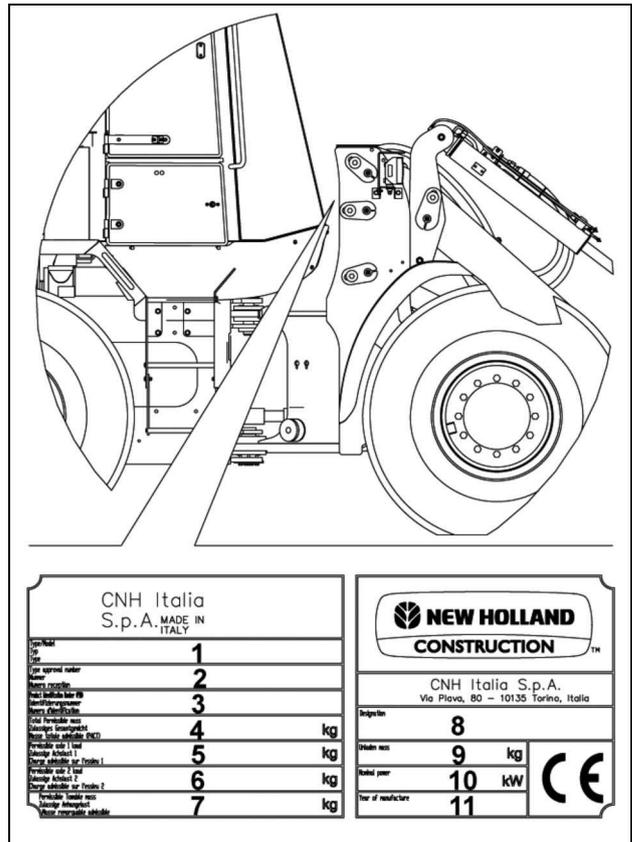
Quand vous commandez des pièces, demandez des informations ou de l'assistance, fournissez toujours à votre concessionnaire le type et le numéro de série de votre machine ou de vos accessoires.

Inscrire les informations suivantes dans l'espace réservé ci-dessous : type, numéro de série et année de fabrication de la machine ou des accessoires et numéros de série des divers composants hydrauliques et mécaniques.

PLAQUE D'IDENTIFICATION DU PRODUIT

La plaque d'identification comporte les données principales de la machine.

1. Indique seulement le modèle de l'engin.
2. Indique le code d'homologation sur le marché de l'engin (si prévu).
3. Indique le numéro de série de l'engin.
4. Indique le poids total max. supporté par l'engin.
5. Indique le poids total max. supporté par le pont avant.
6. Indique le poids total max. supporté par le pont arrière.
7. Cette indication n'est pas utilisée du fait que l'engin n'est pas conçu pour le remorquage.
8. Indique la catégorie de l'engin (chargeur sur pneumatiques).
9. Indique le poids total de la version standard de l'engin.
10. Indique la puissance du moteur en **KW** selon la norme **ISO 14396**.
11. Indique l'année de fabrication de l'engin.
12. Code barres



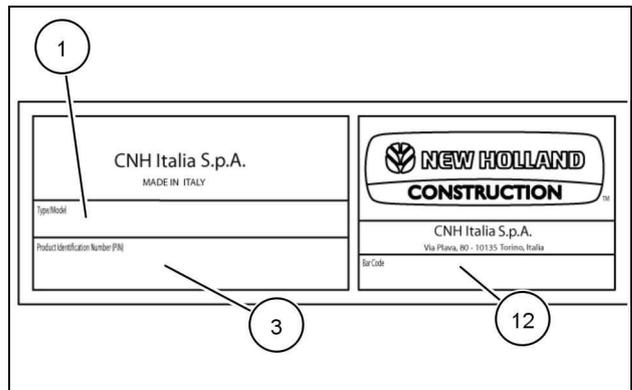
LEEN11T0213BA 1

Noter les données suivantes relatives à votre machine.

Modèle

Numéro de série

Année de fabrication

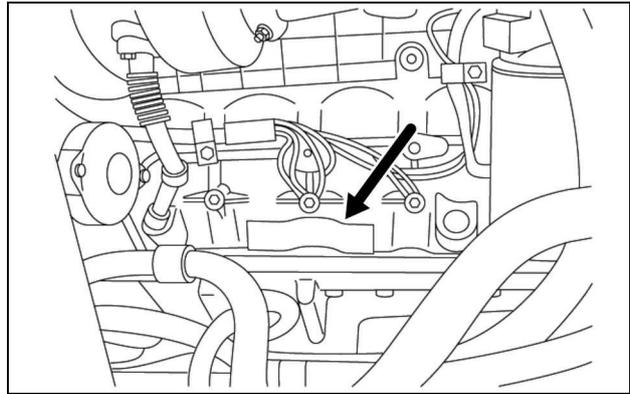


LEIL12WHL0004BA 2

IDENTIFICATION DU MOTEUR

Marque et Modèle

Numéro de série

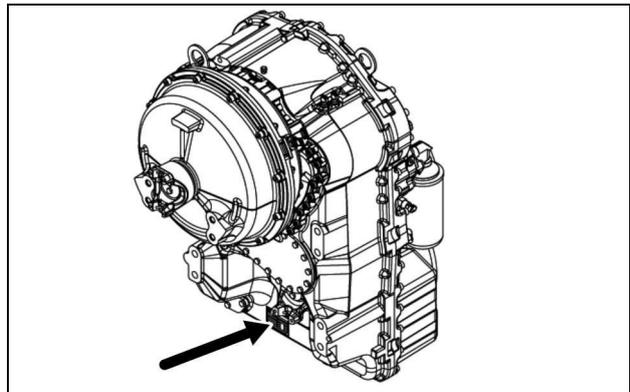


LEEN11T0268AA 3

IDENTIFICATION DE LA BOÎTE DE VITESSES

Modèle

Numéro de série



LEEN11T0215AA 4

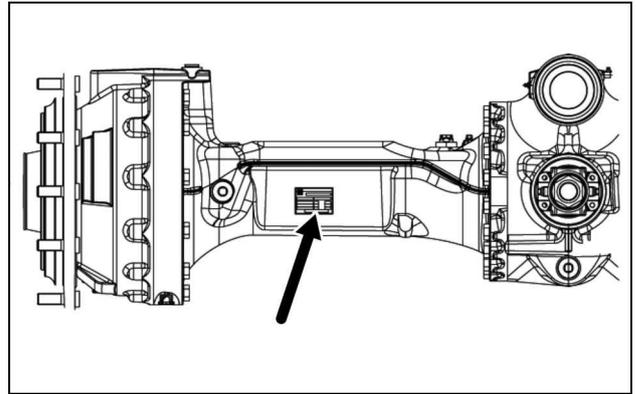
IDENTIFICATION DES PONTS AVANT ET ARRIÈRE

Type du pont avant
...

Numéro de série du pont avant
.....

Type du pont arrière
.....

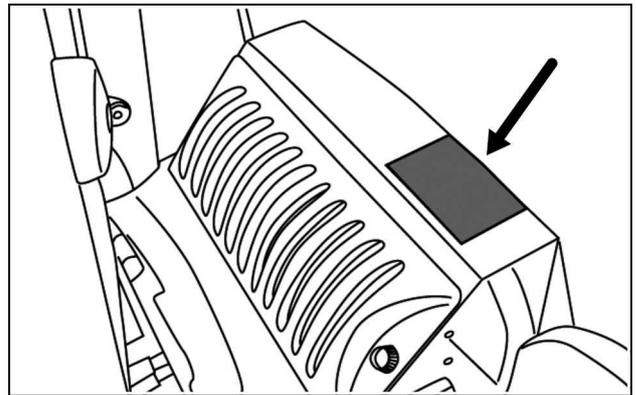
Numéro de série du pont arrière
.....



LEEN11T0216AA 5

CABINE DE PROTECTION (ROPS)

Numéro de série
.



LEEN11T0025AA 6

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Il existe un risque d'interférences en cas d'ajout d'un équipement qui ne répond pas nécessairement aux normes requises. Comme ces interférences peuvent entraîner de graves dysfonctionnements de la machine et/ou créer des situations dangereuses, vous devez suivre les instructions suivantes :

- La puissance maximale de l'équipement d'émission (radio, téléphones, etc.) ne doit pas dépasser les limites imposées par les autorités nationales du pays où la machine est utilisée.
- Le champ électromagnétique créé par le système ajouté ne doit pas dépasser **24 V/m** à tout moment et à tout endroit à proximité des composants électroniques.
- L'équipement ajouté ne doit pas gêner le fonctionnement des composants électroniques de bord.

Le non-respect de ces instructions aura pour effet d'annuler la garantie.

2 - INFORMATION DE SECURITE

Consignes de sécurité et définitions des termes d'avertissement

Sécurité des personnes



Voici le symbole d'alerte de sécurité. Il est utilisé pour attirer votre attention sur les risques de blessure. Respectez impérativement tous les messages de sécurité précédés de ce symbole pour écarter tout risque de blessure, voire de décès.

Dans l'ensemble de ce manuel, ainsi que sur les autocollants apposés sur les machines, figurent des termes d'avertissement (DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION) suivis d'instructions spécifiques. Ces avertissements ont pour objectif la sécurité des personnes.

Lisez et comprenez l'intégralité des messages de sécurité présents dans ce manuel avant d'utiliser ou d'entretenir la machine.

! DANGER : signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoquera des blessures graves, voire mortelles. La couleur associée au mot DANGER est le ROUGE.

! AVERTISSEMENT : signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque de provoquer des blessures graves, voire mortelles. La couleur associée au mot AVERTISSEMENT est l'ORANGE.

! ATTENTION : lorsqu'il est accompagné du symbole d'avertissement de sécurité, ce mot signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées. La couleur associée au mot ATTENTION est le JAUNE.

LE NON-RESPECT DES MESSAGES PRECEDES DES TERMES DANGER, AVERTISSEMENT ET ATTENTION PEUT ENTRAINER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

Sécurité de la machine

AVIS: le terme *Remarque importante* indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, risque de provoquer un endommagement de la machine ou des dégâts matériels. La couleur associée au terme *Remarque importante* est le BLEU

Dans ce manuel, le terme *Remarque importante* précède des instructions spécifiques destinées à éviter un endommagement de la machine ou des dégâts matériels. Le terme *Remarque importante* est utilisé pour les messages qui ne concernent pas la sécurité des personnes.

Informations

REMARQUE: Le terme *Remarque* indique des informations supplémentaires destinées à clarifier des étapes, des procédures ou d'autres d'informations présentes dans ce manuel.

Dans ce manuel, le terme *Remarque* précède des informations supplémentaires concernant des étapes, des procédures ou d'autres d'informations. Le terme *Remarque* ne concerne ni la sécurité des personnes ni les risques de dégâts matériels.

Sécurité des personnes

La plupart des accidents impliquant le fonctionnement et l'entretien de la machine peuvent être évités en suivant des mesures de sécurité et des précautions de base. Lisez et comprenez tous les messages de sécurité dans ce manuel, le manuel de sécurité et les symboles de sécurité sur la machine avant de faire fonctionner ou d'entretenir la machine. Consultez votre concessionnaire si vous avez des questions.

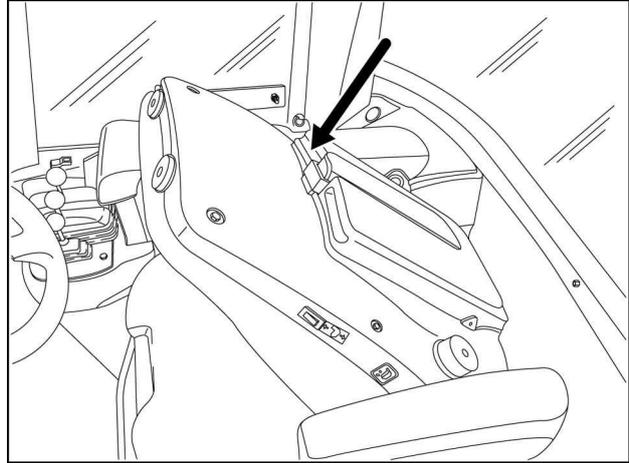
LISEZ CE MANUEL DANS SON INTEGRALITE et assurez-vous d'avoir bien compris les commandes. Tout équipement a ses limites. Veillez à bien comprendre les caractéristiques de vitesse, de freinage, de direction, de stabilité et de charge de cette machine avant de l'utiliser.

NE SORTEZ NI ce manuel, NI le manuel de sécurité de la machine. Consultez votre concessionnaire pour vous procurer des manuels supplémentaires. Voir également les informations reportées sur les pages de titre (première et deuxième pages en face de la Table des matières) du présent manuel.

Les informations de sécurité données dans ce manuel ne remplacent pas les codes de sécurité, les spécifications en matière d'assurance, ni les lois locales, nationales ou fédérales. Assurez-vous que votre machine possède l'équipement correct conformément à ces règlements ou à ces lois.

Des messages de sécurité supplémentaires sont utilisés dans le texte du manuel pour montrer des dangers de sécurité spécifiques.

AVIS: Les messages de sécurité de ce chapitre indiquent des conditions pouvant se produire pendant le fonctionnement et l'entretien normaux de votre machine. Ces messages de sécurité proposent également des façons possibles de traiter ces conditions.



RCPH11WHL0030AA 1

Consignes de sécurité - Sécurité des utilités

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

Ne travaillez jamais sous des éléments en porte-à-faux ou des câbles électriques. Ne travaillez jamais dans des zones présentant un risque de glissement.

Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

W0215A

Il est essentiel de respecter les consignes de sécurité pour les opérations se déroulant à proximité de lignes d'alimentation enterrées ou aériennes.

Le travail s'effectue assez souvent à proximité de lignes d'alimentation enterrées ou aériennes comprenant entre autres :

- des lignes d'alimentation électrique
- des conduites de gaz
- des conduites d'eau
- des lignes de téléphone ou des câbles de télévision,
- des conduites d'égout.

AVIS: Avant toute tâche impliquant la machine, il est de votre responsabilité de vous informer sur la présence d'un tel réseau enterré ou aérien dans la zone de travail, et de l'éviter.

Faites toujours marquer par les services publics locaux l'emplacement de leurs lignes.

AVIS: Vérifiez auprès des autorités locales quelles sont les lois, les règlements et/ou les pénalités strictes qui exigent que vous localisiez et évitiez les lignes de service public existantes.

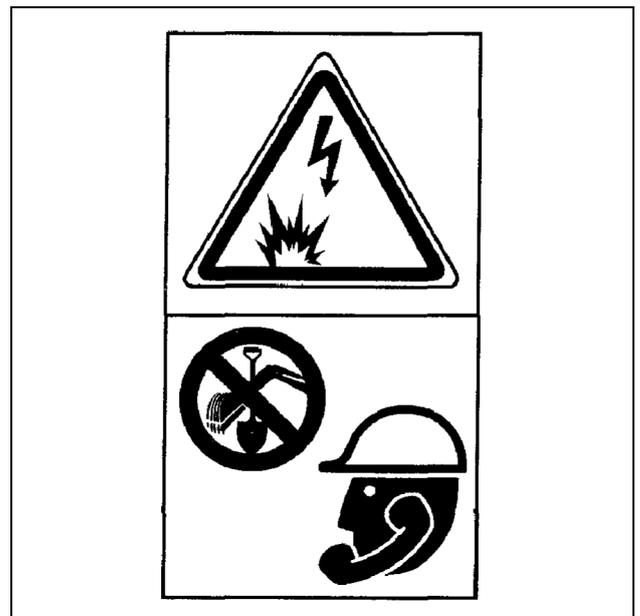
Toucher des lignes à haute tension, des câbles souterrains, etc. peut provoquer des blessures graves voire mortelles par électrocution. Maintenir la machine et ses accessoires à une distance de sécurité des lignes d'alimentation électriques, comme indiqué.

TENSION (VOLTS)	DISTANCE DE SÉCURITÉ
50 K OU INFÉRIEURE	3.0 m (10 ft)
50 K À 200 K	4.5 m (15 ft)
200 K À 350 K	5.0 m (20 ft)
350 K À 500 K	7.5 m (25 ft)
500 K À 750 K	10.5 m (35 ft)
750 K OU SUPÉRIEURE	13.5 m (45 ft)

Contactez tous les services publics locaux avant d'effectuer tout travail impliquant la machine

Connaître le code couleurs du réseau d'alimentation public	
Electrique	Rouge
Gaz, huile ou pétrole	Jaune
Communication, téléphone, télévision	Orange
Eau	Bleu
Egout	Vert / Marron
Travaux d'excavation proposés	Blanc
Topographie	Rose
Eaux usées et boues de récupération	Mauve

Après avoir localisé les lignes de service public enterrées, excavez soigneusement un trou à la main et/ou à l'aide d'un aspirateur automatique jusqu'à la ligne de service public pour vérifier l'emplacement et la profondeur de la ligne.



RCPH10WHL001BAH 1

Consignes de sécurité



- Il incombe à l'opérateur de lire et de comprendre le manuel de l'utilisateur et les autres informations fournies, et de suivre la procédure d'utilisation correcte. Les machines ne doivent être utilisées que par des opérateurs qualifiés.
- N'utilisez pas cette machine ou n'exécutez aucun travail d'entretien si vous n'avez pas reçu la formation appropriée. Lisez et assimilez toutes les instructions d'entretien avant de commencer une procédure d'entretien.
- Soyez prêt en cas d'urgence. Toujours conserver une trousse de premiers secours et un extincteur en service à portée de main, et savoir s'en servir.
- Éviter de porter des vêtements amples, les cheveux longs non attachés, des bijoux ou des accessoires susceptibles de pendre.
- Connaissez et utilisez l'équipement de protection qui doit être porté lors de l'utilisation de cette machine. Casques, lunettes protectrices, chaussures de protection, gants, vestes réfléchissantes, respirateurs et protections auditives sont des exemples d'équipements pouvant être nécessaires.
- Certains équipements de protection doivent être remplacés et renouvelés avec le temps et l'usure. Par exemple, il est possible que des casques de sécurité anciens ne soient plus conformes au niveau de protection d'origine. Des vestes décolorées et souillées ne sont plus aussi visibles qu'à l'origine. Se reporter aux recommandations des différents fabricants.
- Se familiariser et utiliser les gestes manuels nécessaires aux travaux particuliers et savoir de qui relève la responsabilité de la signalisation.
- Portez la ceinture de sécurité pour bénéficier complètement de la protection apportée par la structure de protection anticapotage (ROPS) lorsque la machine en est équipée.
- Contrôler quotidiennement l'intégrité des vis de fixation du cadre de protection (ROPS) et de la ceinture de sécurité.
- N'admettez aucun passager sur la machine s'il n'y a pas d'endroit désigné par le fabricant pour accueillir un passager.
- Vérifier que tous les capots de protection, pavillons de sécurité, portes, etc. sont en place et correctement fixés.
- Enlever tous les objets non fixés à bord de l'engin. Retirer tous les objets qui ne font pas partie intégrante de la machine ou de son équipement.

Informations sur la sécurité de l'accouplement

- Contrôlez toujours l'allongement des axes de blocage du coupleur avant d'utiliser la machine. Positionnez les axes de blocage dans votre champ de vision et vérifiez qu'ils sont correctement engagés.
- Les équipements mal bloqués sont susceptibles de se détacher et d'entraîner des blessures graves.
- N'essayez pas d'engager un équipement alors que les axes de blocage sont allongés.
- Assurez-vous que les axes de blocage et les connexions sont exempts de saleté et de boue avant d'engager ou de désengager l'équipement.
- Ne rétractez ou n'allongez pas les axes de blocage du coupleur lorsque l'équipement repose sur le sol ou est en position de déchargement.
- Si des signes de détérioration sont visibles sur le coupleur ou les points de fixation, n'utilisez pas ou ne fixez pas le godet.
- Si des signes de détérioration sont visibles sur le coupleur ou les points de fixation, n'utilisez pas ou ne fixez pas le godet.
- Ne vous tenez jamais sous un équipement et ne permettez à personne de le faire. Ne laissez personne se tenir sous une charge suspendue.
- Ne soulevez pas de charge et ne poussez pas de matériaux avec un coupleur non relié à un équipement. Ceci risquerait d'endommager les composants du coupleur.
- Vérifiez régulièrement le fonctionnement du coupleur et recherchez d'éventuels mouvements et/ou bruits inhabituels.
- Examinez les flexibles hydrauliques à la recherche d'éventuelles fuites et détériorations.
- Contrôlez visuellement les soudures et procédez aux réparations nécessaires.
- Examinez les flexibles hydrauliques à la recherche d'éventuelles fuites et détériorations.
- Vérifiez que les vis ne sont pas desserrées. Serrez-les au couple spécifié.

- Ne modifiez ni la machine ni les équipements. De telles modifications sont susceptibles de détériorer et/ou d'affecter l'intégrité de l'équipement et d'altérer la sécurité et le fonctionnement de l'équipement et/ou de la machine.
- Vérifiez toutes les commandes dans une zone dégagée et assurez-vous du bon fonctionnement de la machine.

Consignes de sécurité



Monter et descendre de la machine

- Utiliser les poignées et les marches recommandées en conservant au moins trois points d'appui pour accéder ou descendre de la machine. La porte doit être crochétée et bloquée en position ouverte avant de pouvoir utiliser la poignée de prise sur la porte. Maintenir la propreté du marchepied et de la plateforme. Se tenir face à la machine, et utiliser les poignées et les marches en conservant trois points d'appui pour accéder ou descendre de la machine.
- Ne sautez pas de la machine.
- Ne pas descendre alors que la machine se déplace.
- L'accumulation de corps étrangers ou de graisse sur les marches et les poignées peut être à l'origine d'accidents. Maintenir la propreté des marches et des poignées.



RCPH10WHL436AAH 1

Consignes de sécurité



Précautions au démarrage et à l'arrêt

- Faites le tour de la machine et avertissez l'ensemble du personnel pouvant être en train d'entretenir la machine ou se trouvant sur son chemin avant de démarrer. Ne démarrez pas avant que l'ensemble du personnel se soit clairement éloigné de la machine. Actionnez l'avertisseur sonore, s'il y en a un, avant de démarrer.
- Faites le tour de l'outil, de l'accessoire, ou du point de contact le plus éloigné de la machine pour visualiser la zone de fonctionnement dangereux du point de vue et de l'angle du personnel du chantier.
- Avant de démarrer la machine, vérifier que le dispositif de stationnement est engagé, placer la boîte de vitesses au neutre ou sur la position de stationnement en fonction des recommandations du fabricant, et désengager la prise de force, si le modèle en est équipé.
- Ajustez, fixez et verrouillez le siège et attachez votre ceinture de sécurité avant de démarrer la machine.
- Démarrer et actionner la machine uniquement depuis le poste de conduite.
- Ne jamais neutraliser le dispositif de démarrage au neutre de la machine. Le dispositif de démarrage au neutre doit être réparé en cas de dysfonctionnement.
- Utiliser des câbles de charge de batterie conformément aux instructions données uniquement. Un usage incorrect peut entraîner l'explosion de la batterie ou un mouvement inattendu de la machine. Ventiler la zone de la batterie après utilisation de câbles de mise en charge. S'assurer que l'utilisation de câbles de démarrage n'affectera pas les équipements électroniques ou informatisés.
- Ne pas faire tourner le moteur dans une zone confinée sans un système de ventilation approprié.
- Garez la machine sur une surface plane chaque fois que possible et appliquez le frein de stationnement. Lorsqu'elle est stationnée en pente, caler fermement les roues ou les chenilles.
- Avant de quitter la station de l'opérateur, abaissez le godet/l'équipement au sol et arrêtez le moteur.
- Enlevez la clé de contact et/ou utilisez le commutateur de déconnexion quand vous quittez la machine en la laissant garée ou sans surveillance.

Précautions d'utilisation



- Avant d'utiliser la machine, contrôler les freins, la direction et les autres organes de commande de la machine conformément aux instructions du fabricant. Observez toutes les jauges ou instruments d'avertissement pour vérifier que tout fonctionne correctement. Actionnez toutes les commandes pour vous assurer qu'elles fonctionnent correctement. En cas de dysfonctionnement, retirer la clé de contact ou actionner le sectionneur principal. Placer une pancarte HORS SERVICE sur la machine jusqu'à ce que la défaillance ait été réparée.
- Si une défaillance qui provoque la perte de contrôle comme la direction, les freins de service, ou le moteur, se produit, arrêtez le mouvement de la machine dès que possible, enlevez la clé de démarrage ou déconnectez la clé de contact. Placez une pancarte « NE PAS UTILISER » sur la machine, et conservez-la bien garée jusqu'à ce que la défaillance soit corrigée ou que la machine puisse être remorquée en toute sécurité.
- Soyez conscient des limitations de la machine, et sachez la contrôler.
- Utilisez et conduisez la machine en faisant bien attention et à une vitesse compatible avec les conditions. Faites plus particulièrement attention quand vous l'utilisez sur un terrain accidenté, sur des pentes et en tournant.
- Repérer et éviter tous les dangers et les obstacles tels que fossés, conduites souterraines, arbres, escarpements, câbles électriques aériens ou zones sujettes aux glissements de terrain.
- Portez des charges dans les positions recommandées pour un maximum de stabilité.
- Ne soulevez jamais de charge dépassant la capacité.
- Utilisez le lest et les contrepoids recommandés pour la machine.
- Prenez connaissance des habitudes de circulation sur le chantier, comprenez-les bien et obéissez aux signaleurs, aux panneaux routiers et aux drapeaux de signalisation.
- Sachez et comprenez bien que les conditions du chantier peuvent changer d'une heure à l'autre. Les tas de terre, de débris ou les obstructions peuvent s'agrandir et changer par rapport au début de votre journée. Il vous incombe de contrôler ces changements et de maintenir la machine, les outils et les accessoires, etc. à une distance sûre.
- Faites attention aux passants et ne laissez personne se placer en dessous de la machine et son équipement ou essayer de l'atteindre pendant le fonctionnement.
- Sélectionner le rapport qui empêche l'engin d'atteindre une vitesse excessive en descente. Ne descendez pas une pente en roue libre.
- Quand vous déplacez une machine sur route, il faut que vous connaissiez les dispositifs de signalisation nécessaires sur la machine et que vous les utilisiez. Ajoutez une escorte pour le déplacement sur route lorsque nécessaire.
- Sur les machines avec des freins de roue indépendants, bloquez les pédales de frein ensemble lors d'un déplacement sur route pour fournir un freinage égal.
- Utilisez les dispositifs de transport recommandés lors du déplacement sur route de la machine. Des feux, feux clignotants, signaux et gyrophares peuvent être requis. Utiliser des signaux réfléchissants indiquant un véhicule lent, si nécessaire. Respecter la réglementation locale en vigueur.
- Utilisez la barre d'attelage homologuée et/ou le point d'attache homologué quand vous utilisez la machine pour tracter. Si vous utilisez un câble ou une chaîne, éloignez les gens de la ligne de remorquage.
- Avant d'utiliser la machine de nuit, vérifiez que toutes les lampes s'allument correctement.
- Si votre machine est équipée d'une cabine, vérifiez que toutes les vitres sont propres et que les essuie-glaces et lave-glaces fonctionnent correctement.
- Les gaz d'échappement du moteur peuvent entraîner la mort. En cas d'utilisation de la machine dans une zone confinée, s'assurer de la présence d'un dispositif de ventilation adéquat pour extraire les fumées d'échappement et renouveler l'air.
- Vérifiez toutes les commandes dans une zone dégagée et veillez à ce que la machine fonctionne correctement. La poussière, le brouillard, la fumée, etc. peuvent diminuer votre vision et provoquer un accident. Arrêter la machine ou ralentir jusqu'à ce que la zone environnante soit visible.
- Toucher des lignes à haute tension, des câbles souterrains, etc. peut provoquer des blessures graves voire mortelles par électrocution.
- Avant de conduire ou d'utiliser la machine dans un endroit où se trouvent des lignes à haute tension, des câbles, ou une centrale électrique, faites savoir à la société d'électricité ou de service public ce que vous allez faire. Vous DEVEZ FAIRE COUPER L'ELECTRICITE OU VOUS PLACER A UNE

DISTANCE SURE des lignes, des câbles ou de la centrale électrique.

- Eloignez toutes les pièces de la machine à une distance sûre de la source d'électricité. Vous devez également connaître les codes de sécurité ou les règlements fédéraux, nationaux/provinciaux ou locaux qui s'appliquent au chantier.
- Si l'une des pièces de la machine entre en contact avec l'alimentation haute tension :
 1. Avertissez les autres travailleurs de **NE PAS TOUCHER LA MACHINE** et de s'en éloigner.
 2. Si vous pouvez couper le contact avec la ligne à haute tension, inversez l'opération qui a provoqué ce contact et éloignez la machine de la zone dangereuse. Si vous ne pouvez pas couper le contact avec la ligne à haute tension, restez dans la machine jusqu'à ce que l'entreprise de service public coupe l'électricité de la ligne et vous dise que l'électricité est coupée.
- En cas de condition extrême, telle qu'un incendie, etc., vous obligeant à quitter la machine, ne pas descendre de la machine en utilisant les marches. Sautez aussi loin que possible de la machine en joignant vos pieds et ne touchez pas le sol avec vos mains.
- N'utilisez pas la machine si vous ne vous sentez pas bien. Ceci peut être dangereux pour vous et pour les gens autour de vous.
- Il vous faudra décider si les conditions météorologiques, routières ou du sol vont permettre l'utilisation en toute sécurité de la machine sur une colline, une rampe, ou un terrain accidenté.
- Evitez des zones les dangereuses comme les fossés, les surplombs, etc. Faites le tour de la zone de travail avant de commencer et cherchez les dangers potentiels.
- Restez vigilant et connaissez en permanence la position des autres ouvriers présents dans la zone de travail. Tenez toutes les autres personnes totalement à l'écart de votre machine. Le non-respect de ces instructions pourrait provoquer des blessures graves, voire mortelles.
- Utiliser une technique d'utilisation souple et sans à-coups, et maintenir l'état de la zone de circulation de la machine afin de limiter le transfert des vibrations à l'opérateur.

Précautions pour l'entretien



- Ne tentez aucune réparation à moins d'y avoir été formé. Se reporter aux manuels et au personnel de réparation qualifié pour assistance.
- Avant de procéder à l'entretien de la machine, toujours placer une étiquette HORS SERVICE sur le contacteur de démarrage. Veillez à ce que la pancarte soit clairement visible sur la machine.
- Portez des lunettes de protection et tout autre équipement de sécurité nécessaire quand vous entretenez ou réparez la machine.
- Portez des gants pour protéger vos mains quand vous manipulez des câbles.
- Débranchez la batterie avant de travailler sur le circuit électrique. Connaître les conséquences du débranchement de dispositifs électroniques ou d'ordinateurs.
- Evitez de lubrifier ou d'effectuer des réglages mécaniques quand la machine est en mouvement ou quand le moteur tourne. Lorsque certains réglages imposent que le moteur fonctionne, mettre la boîte de vitesses au neutre, engager le frein de stationnement, placer le godet/l'outil dans une position de sécurité, caler les roues, et opérer avec une grande prudence.
- Bloquez fermement la machine ou tout composant qui pourrait tomber avant de travailler sur la machine ou le composant. Si possible, utilisez également un dispositif de blocage de secours ou secondaire.
- Un mouvement inopiné de l'engin peut provoquer des blessures graves, voire mortelles. Engager le frein de stationnement, couper le moteur et bloquer les roues avec des cales.
- Pour empêcher tout mouvement inattendu, bloquez fermement les éléments de travail quand vous réparez ou changez des pièces d'un outil de travail comme des bords tranchants.
- N'effectuez jamais de réparations sur des composants sous pression, que ce soit avec du liquide, du gaz ou mécaniquement, jusqu'à ce que la pression ait été relâchée selon les instructions du fabricant.
- Procéder avec la plus grande prudence lors de la dépose du radiateur, du réservoir ou des bouchons de réservoir, des bouchons de vidange, des raccords de graissage ou des prises de pression. Stationner la machine et la laisser refroidir avant d'ouvrir un réservoir sous pression.
- Relâchez toute la pression avant de travailler sur des systèmes qui possèdent un accumulateur.
- L'huile hydraulique ou le diesel provenant d'une fuite sous pression peuvent pénétrer la peau et provoquer une infection ou une blessure. Pour éviter tout risque de blessure, libérer la pression avant de déconnecter les conduites de liquide ou d'intervenir sur le circuit hydraulique. Avant de remettre la pression, s'assurer que tous les raccordements sont bien serrés et que les composants sont en bon état.
- Utiliser un morceau de carton, de journal ou de bois pour détecter toute fuite sous pression et d'éviter que le liquide ne pénètre sous la peau. Pressurisez les accumulateurs avec les gaz corrects selon les recommandations du fabricant.
- Pour le gonflage des pneumatiques, utiliser un raccord de gonflage rapide équipé d'une commande d'arrêt à distance, et se tenir à distance du pneumatique. Se placer à côté du pneumatique et non à côté de la jante.
- Il n'est pas recommandé de remorquer cette machine.
- Lorsqu'il est indispensable de tracter l'engin, ne pas dépasser la vitesse de remorquage préconisée. Veillez à ce que la machine de remorquage possède la capacité de freinage suffisante pour arrêter la charge remorquée. S'il n'est pas possible de freiner la machine remorquée, utiliser une barre de remorquage ou deux engins de remorquage, l'une à l'avant assurant le tractage, et l'autre à l'arrière, assurant le freinage. Éviter de remorquer sur de longues distances.
- Respecter systématiquement les procédures d'entretien appropriées.
- Remplacer systématiquement tous les signaux ou étiquettes de sécurité manquants, illisibles ou endommagés. Maintenir la lisibilité et la propreté de tous les signaux ou étiquettes de sécurité.

Respecter les procédures d'entretien appropriées

- Lors de l'entretien ou du remplacement de broches trempées, etc., utilisez un chasse-clavette en laiton ou autre matériau convenable entre le marteau et la broche. Alternative : utiliser un marteau à tête de laiton, un mandrin ou un composant approprié sur la goupille, etc.
- Conservez les freins et les systèmes de direction en bon état de fonctionnement.

This as a preview PDF file from best-manuals.com



Download full PDF manual at best-manuals.com